WACHENDORFF

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG
Industriestraße 7 • D-65366 Geisenheim
Tel.: +49 (0) 67 22 / 99 65 - 25
E-Mail: wdg@wachendorff.de
www.wachendorff-automation.de

Montageanleitung Vollwellengeber WDG/WDGI,

Assembly instructions shaft encoder, Notice de montage codeur rotatif à arbre plein,
Instrucciones de montaje encoder ad albero pieno, istruzioni di montaggio encoders de eje saliente.

WDGI (**Stecker,** connector, connecteur, conector, spina):
-40 °C ... +85 °C (-40 °F ... +185 °F)
WDG* + WDGI** (**Kabel,** cable, Câble, Cable, cavo):
-20 °C ... +80 °C (-4 °F ... +176 °F)
Option: * -40 °C ... +80 °C (-40 °F ... +176 °F)
** -40 °C ... +85 °C (-40 °F ... +185 °F)
1Vss (1Vpp): -10 °C ... +70 °C (14 °F ... +158 °F)

°C (°F)

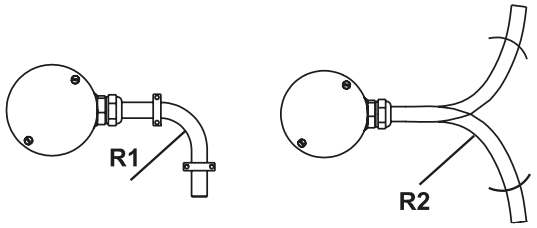
-30 °C...+80 °C
(-22 °F...+176 °F)

Montage nur qualifiziertes Personal, Assembly only qualified personnel, Montage pair qualifié personnel, Montaggio solo personale qualificato, Montaje solamente personal cualificado

Sicherheitsmassnahmen/Safety instructions: Einsatz nur in Industrieumgebung und NICHT im sicherheitsrelevanten Bereich. Only for use in industrial environments and NOT for safety-relevant areas. Utilisation uniquement dans un environnement industriel et PAS dans un domaine lié à la sécurité. Utilícelo sólo en entornos industriales y NO en áreas relevantes para la seguridad. Utilizzare solo in ambienti industriali e NON in aree riguardanti la sicurezza.

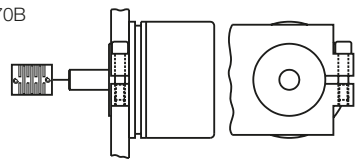
Power supply: Class 2/LPS only

DIN EN 100015-1

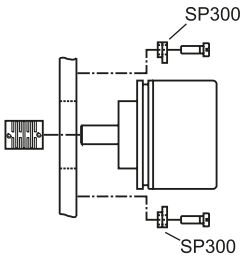


Kabel ø cable, Câble, Cable, cavo	R1	R2	**Temperatur** Temperature, Température, Temperatura, Temperatura
≤ 7 mm	31,5 mm	94,5 mm	T > -20 °C (-4 °F)
> 7 mm	41,5 mm	124,5 mm	T > -20 °C (-4 °F)
≤ 7 mm	46,5 mm	139,5 mm	T > -40 °C (-40 °F)
> 7 mm	62,3 mm	186,9 mm	T > -40 °C (-40 °F)

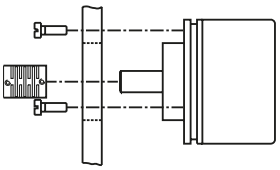
36C 58N
36K 58S
58B 58V
58D 63B
58K 70B



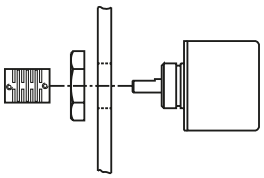
36A 58C
36J 58D
50B 58K
58A 58N
58B 63B



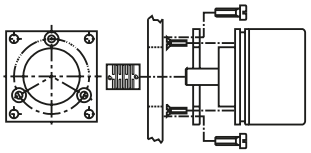
24C 58C
30A 58D
36A 58K
36C 58N
36J 58S
36K 58V
50B 63B
58A 70B
58B



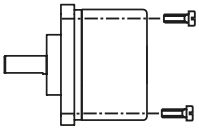
36S
50V



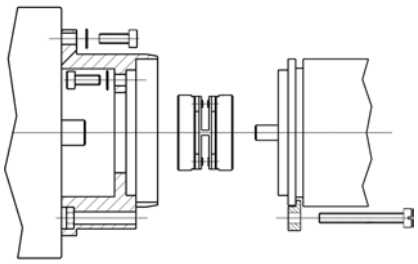
58B
58D
58K
58N
58S
58V



63Q
67Q
115T
115M

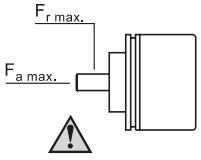


58A + MG58A

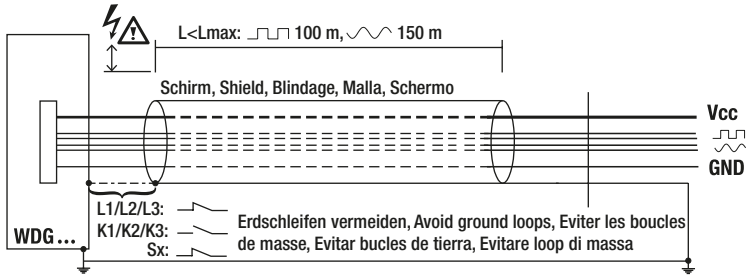


Gewinde (8.8) Screw thread, Filet, Rosca, filetto	**Empfohlenes Anzugsdrehmoment** Recommended starting torque, Moment de rotation recommandé appliqué à l'écrou, Par de apriete recomendado, coppia di spunto consigliata
M2.5	1.5 Nm
M3	1 Nm
M4	2 Nm
M5, M14	3 Nm
M6	6 Nm
Mutter, Screw nut, écrou, Tuerca, dado, M20x1,5	8 Nm

Standard (no IP67)	F_r max.	F_a max.
24C, 30A, 36C/K/S, 58K	80 N	50 N
36A 6 mm, 1/4"	80 N	50 N
36A 8 mm	50 N	50 N
36J	300 N	300 N
50B	100 N	70 N
50V	30 N	45 N
58A*	125 N	70 N
58A** 6 mm, 8 mm	125 N	100 N
58A** 3/8", 10 mm	220 N	120 N
58B,N,T,	220 N	120 N
WDG58D	400 N	400 N
WDGI58D	500 N	500 N
63B/Q, 67Q	220 N	120 N
70B	200 N	150 N
115T/M, 58C	200 N	120 N
58S, 58V	100 N	100 N

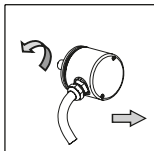


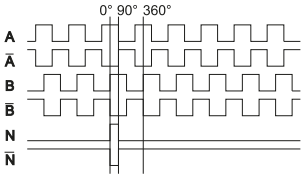
* optisch, optical, optique, óptico, ottico
** magnetisch, magnetic, magnétique, magnético, magnetico

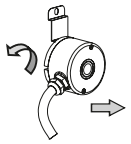


 Angaben ohne Gewähr, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Information not warranted. Errors and modifications reserved. Spécifications sous réserve d'erreur. Sauf erreur ou omission. Indicaciones sin garantía. Se reserva el derecho de error y modificación. Indicazioni senza garanzia. Salvo errori e modifiche.

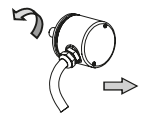
	Stecker, connector, Fiche, Conector, spina											**M8-**			**M12-Sensorstecker,** sensor-connector, Fiche de palpeur, Conecto de sonda, spina sensore					**Kabel,** cable, Câble, Cable, cavo						
	SI5 axial, SH5 radial, 5-pin	SI6 axial, SH6 radial, 6-pin	S2 axial, S3 radial, 7-pin	SI8 axial, SH8 radial, 8-pin		SI12 axial, SH12 radial, 12-pin		S4 axial, S4R axial S5 radial, S5R radial 12-pin		S6 radial, 6-pin	S7 axial, 4-pin	SK6 axial, 6-pin	SK8 axial, 8-pin		SB4 axial, SC4 radial, 4-pin	SB5 axial, SC5 radial, 5-pin	SB8 axial, SC8 radial, 8-pin		SB12 axial, SC12 radial, 12-pin	ACA: 24C 30A		ACA: 58, 63, 67, 70, 115		58S/V	
																				K2/L2 axial; K3/L3 radial T3 tangential K1/K7/L7						
Schaltung Circuit Couplage Conmutación collegamento	F05 H05 F24 H24 H30 N35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	P05 R05 P24 R24 245 645 SIN R30 M35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	P05 R05 P24 R24 245 645 SIN R30 M35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	P05 R05 P24 R24 245 645 SIN R30 M35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	N05 N30	N05 N30	M05 M30	F05 H05 F24 H24 H30 N35	F05 H05 F24 H24 H30 N35	P05 R05 P24 R24 R30 245 645 M35	S i n u s	P05 R05 P24 R24 245 645 R30 M35	F05 H05 F24 H24 H30 N05 N30 N35	R30 M05 M30	M05 M30 R24 M35	R05 P05 R24 P24 245 645 R30 M35	R05 P05 R24 P24 245 645 M35	SIN	R05 P05 R24 P24 245 645 R30
Minus U-	1	6	1	1	1	K / L	K / L	10	10	A	1	3	1	1	3	3	1	1	3	WH	WH	WH	WH	WH	WH	WH
Plus U+	2	1	2	2	2	M / B	M / B	12	12	F	2	2	2	2	1	1	2	2	1	BN	BN	BN	BN	BN	BN	BN
A	3	2	3	3	3	E	E	5	5	C	3	4	3	3	2	4	3	3	4	GN	GN	GN	GN	GN	GN	GN
B	4	4	4	4	4	H	H	8	8	B	4	5	4	4	4	2	4	5	6	YE	YE	YE	YE	YE	GY	YE
N	5	3	5	5	5	C	C	3	3	D	-	1	5	5	-	5	5	7	8	GY	GY	GY	GY	GY	BK	GY
A inv.	-	-	-	-	6	-	F	-	6	-	-	-	-	6	-	-	6	4	9	-	RD	RD	RD	RD	YE	RD
B inv.	-	-	-	-	7	-	A	-	1	-	-	-	-	7	-	-	7	6	7	-	PK	BK	BK	BU	PK	BU
N inv.	-	-	-	-	8	-	D	-	4	-	-	-	-	8	-	-	8	8	10	-	BU	VT	VT	VT	VT	VT
n. c.	-	5	6, 7	6, 7, 8	-	A, D, F, G, J	G, J	1, 2, 4, 6, 7, 9, 11	2, 7, 9, 11	E	-	6	6, 7, 8	-	-	-	-	-	2, 5, 11, 12	-	-	-	-	-	-
Schirm*2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Litze, Flex, Toron, Cordón, Cavetto						

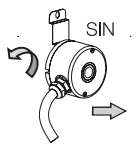


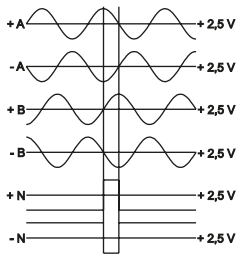




	U_B	I_{supply}	Output	$I_{OUT,max}$
R30, H30, N30, M30	5...30 VDC	≤70 mA	H>U_B-10% U_B L<2,5VDC	40 mA
N35, M35	4,75...30 VDC	N05, N30, N35, M05, M30, M35 ≤ 40 mA		
H24, F24, R24, P24	10...30 VDC		H>U_B-2,5VDC L<2,5VDC	N05, N30, M05, M30 = 30 mA
245, 645		P05, P24, F05, F24, 645 ≤ 100 mA	H>2,5VDC L<1,2VDC	
H05, F05, R05, N05, M05, P05	4,75...5.5 VDC		H>2,5VDC L<0,5VDC	
Bemerkungen Remarks Notas Observaciones osservazioni	⚠	**Ohne Last** Without load resistance Sans charge Sin carga senza caric		**Pro Kanal** Per channel Par canal Por canal Per canale







	U_B	I_{supply}	Output
SIN	4,75...5,5 VDC	≤100mA	1V peak to peak +/- 25%
Bemerkungen Remarks Notas Observaciones osservazioni	⚠	**Ohne Last** Without load resistance Sans charge Sin carga senza carico	**Symetrisch an** Symetrically at Symétrique à Simétrico en simmetrico su Z_L=120 Ohm

*2 **Schirm**
Shield
Blindage
Malla
Schermo

Steckergehäuse aus Kunststoff (S7)
Plastic connector housing (S7)
Boîtier de connexion en matière plastique (S7)
Caja de conector de plástico (S7)
scatola prese in plastica (S7)

WH: weiss, white, blanc, blanco, bianco
BN: braun, brown, brun, marrón, marrone
GN: grün, green, vert, verde, verde
YE: gelb, yellow, jaune, amarillo, giallo
GY: grau, grey, gris, gris, grigio
PK: rosa, pink, rose, rosa, rosa
RD: rot, red, rouge, rojo, rosso
BK: schwarz, black, noir, negro, nero
BU: blau, blue, bleu, azul, blu
VT: violett, violet, violet, violeta, violetto
Litze: Litze, Flex, Toron, Cordón, Cavetto

Steckergehäuse/Schirm mit Gebergehäuse leitend verbunden. (Nicht S7, K1, K2, K3)
Connector housing/shield electrically connected to encoder housing (not S7, K1, K2, K3)
Boîtier de connexion/Ecran avec boîtier d'ementteur liés de manière conductrice (No S7, K1, K2, K3)
Caja de conector/Malla conectada en conductancia com caja de transmisor (No S7, K1, K2, K3)
Scatola prese/Schermo con scatola trasmettitore collegata da condurre (No S7, K1, K2, K3)

WACHENDORFF
www.wachendorff-automation.de
www.wachendorff-automation.com

Technical Support
Germany:
Tel.: +49 (0)67 22 / 99 65 131
E-Mail: support-wa@wachendorff.de

Other countries, please contact your distributor.
Autres pays, veuillez contacter votre distributeur.
Otros países, rogamos contacten a su distribuidor.
Per gli altri paesi si prega di contattare il vostro distributore.